快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/ Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

鐸士節打車行
委任馬紬倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌汽車(VOLVO)」名聞全球，歐式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
馬紬倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

記昌
專修各等大小工程
修理冷氣工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷安當
電話 687-5050 九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co Ltd
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

天龍八部

金庸著

石壁遺文（五八二）

第四十九回

又閉上眼睛，喬峯見他臉上花紋斑爛，凹凹凸凸，看不清他的眞貌，於是將他僧袍的衣袖在溪水中浸得濕透，在他臉上用力打洗幾下，只見灰塵簌簌，應手而落，露出一張少女的臉蛋來，喬峯失聲叫道：「是阿朱姑娘！」原來喬裝智清混入少林寺菩提院的，正是慕容復的侍婢阿朱，她改裝易容之術。妙絕人寰，采（足勞）木脚增高身形，以棉花聳肩凸腹，更用鈣粉漿糊堆腫了面頰，竟連與智清日常見面的智光，智淵等人也認不出來，她迷迷糊糊之中，聽得喬峯叫她「阿朱姑娘」，想要答應，更想解釋何以混入少林寺中，但身上半點力氣也無，連舌頭也不聽使喚，竟然「恩」的一聲也答應不出，心中一急，又暈了過去。

喬峯初時抱着智清行走之時，心中懷着極大敵意，認定此人奸詐險毒，自己父母和師父之死，定和他有極大關連，所以不惜耗費眞力，救他性命，乃是要着落在他身上查明種種眞相，心下早已打定主意，倘若智清不說，便要以種種慘酷難熬的毒刑拷打於他，那知此人眞面目一現，竟然是那個嬌小玲瓏，俏美可喜的小姑娘阿朱，當眞是做夢也料想不到，喬峯雖和阿朱，阿碧二人見過數面，又好從西夏武士的手中救了她二人出來，但並不知阿朱精於易容，阿碧擅於音律，倘若換作段譽，那便早就猜到了。

他見阿朱復又昏暈，忙再以眞力助她療傷，這時已看清她並非中毒，乃是受了掌力之傷，略一沉吟，已知其理　不由得暗自歎仄；「她所以被玄慈方丈的掌力所傷，是因被我擒在手中之故，倘若我不是多管閒事，任由她自來自去，她早已脫身溜走，決不致遭此大難，」他心中好生看重慕容復，愛屋及烏，對他的侍婢不免也是青眼有加。

喬峰心想：「她所以受此重傷，全係因我之故，義不容辭，非將她治好不可，須得到市鎮上，請大夫醫治，說道：「阿朱姑娘，我抱你到鎮上去治傷，冒犯勿怪，」說着伸手抄起她的身子，快步向北而行，不久天便大亮，他將阿朱僧袍的衣袖拉將過來，遮住她臉，以免行人見到他懷抱少女而行，大驚小怪。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名（英文）
地址（英文）
期刊名稱：　訂一年　二年　三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019
製豆品選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
出品種類
豆腐
豆腐卜
豆腐角
豆腐花
雲吞
清湯魚丸、魚片

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
特價九折
彩相射印・每張25仙
證照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
一日起貨

雙喜食品廠
溫哥華跑馬街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
止宗香港式高級食品
製持廠本
翻砂西餅
主日蛋糕
中秋月餅
體育禮餅
全蛋生熟糕
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各國粉類
點心餡料
零沽批發一律歡迎

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
餅肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜聽命・電二九八－五八七八余鴻智

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及多理・忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話 八七式－壹〇三九
3742 Main St. Vancouver, B.C.

布餸食飽飯!
識飲識食人士
好消息:
馳名 澳洲"新隆牌"
SUNLONG
絲苗米王
現已上市 50LBS $15.50
平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香　＊粒粒衞生
＊新鮮飯味　＊香、滑、軟
＊機器包裝　＊煲飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET, (香港街) VAN. B.C., CANADA TEL. (604) 669-2824

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）西區上下孖屋四九×一二〇大單邊開價六萬五千九投資自住均宜
（二）廿街東夾 Renfrew 新款士德古三睡房另土庫廳房廚厠齊備開價五萬九千五
（三）二七〇五號六街近 Renfrew 大單邊兩睡房土庫有房四萬四千五抵買
（四）PNE區四睡房屋保養良好近學校交通便。開價五萬一千九
（五）喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬五千。
（六）卅街東近菲莎十三年新四十尺辣三睡房土庫有兩廳廚厠六萬五千九。

Tung-1 Men
銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲
台灣統一麵
天然調味　天然色澤
請放心食用
加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，非律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律迎歡
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二

新到
十四安士
台灣芒果
九毫九兩罐

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
卑士定東街289電話六六九－零八三三
歡迎無任
批發零沽
新貨又到
大陸
優等魚露
一級金針菜
冰片糖
黃冰糖
實慶百合
黃帆船云耳
竹蔗茅根精
北菇三鮮麵
梧州蜜棗
龍岩米粉
珠江甜醋
珠江老抽
乙級枸杞子
甲級枸杞子
珠江鮮炸鯪魚
珠江豆豉鯪魚
珠江清水竹笋
珠江清水草菰
珠江清水蓮藕
珠江清水苦瓜

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購數
香港地產物業
張變元 華益實業公司
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一

急賣一睡房
柏文壹組
位于百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有私用厠所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪廢物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入伙，特價四萬三千九百元。